

וְכָל-עֵשֶׂב הַשָּׂדֶה טָרֵם יִצְמַח כִּי
 るほエヴ はマツイ ムレテ ーデサハ ヴセエ
 のてべすたま 草 野 だま
 連単男・接 連単男 副 単男・冠 連単男 接

לֹא הַמָּטִיר יְהוָה אֱלֹהִים עַל-הָאָרֶץ
 ーろ ルィテムヒ イナドア ムーヒロエ
 雨を降を 雨 主が 神
 副 単男3完ヒ 固 複男 前 地 上
 連単男・接 連単男 副 単男・冠 連単男 接

וְאָרֶם אֵין לְעֵבֶד אֶת-הָאֲדָמָה:
 ムダアエヴ ンイア ドォヴァら トツエ ーマダアハ
 がムダアたま たつかない のめたす耕 を 地土
 単男・接 副 不バ・前 前 単女・冠 単女・冠

וְאָדָר 6 יַעֲלֶה מִן-הָאָרֶץ וְהִשְׁקָה
 ドッエエヴ ーれアヤ ンミ ツレアハ ーカユシヒエヴ
 が気蒸水てしそ たいてつが上 らか 地 潤てしそ
 単男・接 単男3未バ 前 単女・冠 単男3完ヒ・倒

אֶת-כָּל-פְּנֵי-הָאֲדָמָה: וְיִיצֹר 7 יְהוָה
 ーコ トツエ ーマダアハ ーネベ
 をてべす の面表 の地土 造形てしそ
 連単男 連複男 単女・冠 単男3未バ・倒

אֱלֹהִים אֶת-הָאָדָם עָפָר מִן-הָאֲדָמָה
 ムーヒロエ トツエ ムダアハ ルァファ ンミ ーマダアハ
 神 前 人 塵 前 土
 複男 前 単男・冠 単男 前 単女・冠

וַיִּפַּח וַיָּנֶח בְּאַפִּיו נִשְׁמַת חַיִּים וַיְהִי
 はパイアヴ ーバアベ ヴシニ トツマ ムーイ ーカユシヒエヴ
 吹き込てしそ 彼の鼻の中 息を吹 命の 塵で人
 単男3未バ・倒 単男・前 連単女 複男 倒 単男3未バ・倒

הָאָדָם לְנֶפֶשׁ חַיָּה: וַיִּטֵּעַ 8 יְהוָה
 ムダアハ ユシエフネれ ーヤは
 人 魂 生ける
 単男・冠 単女・前 単女形

上に雨をお送りにならなかったからである。また土を耕す人もいなかった。しかし、水が地下から湧き出て、土の面をすべて

潤した。主なる神は、土(アダマ)の塵で人(アダム)を形づくり、その鼻に命の息を吹き入れられた。主なる神は、東の

5. מִטָּר = 雨 cf. מִטָּר

「人」と「土」の語呂合せ。

6. אָדָּם = 「③水蒸気, 湯気, ⑥地下水, 泉」

עָלָה = 上る

שָׁקָה = 水を与える, 潤す

7. יָצַר = 「陶器師が粘土で形作る」

נָפַח = 吹く, 吹き込む

אָף = 「鼻」の複数形で, 「顔, 鼻の穴」

נִשְׁמַת = 「息吹, 霊, 魂」

נֶפֶשׁ חַיָּה = 「生ける魂, 命あるもの」

方のエデンに園を設け、自ら形づくった人をそこに置かれた。9 主なる神は、見るからに好ましく、食べるに良いものをもたらしあらゆる木を地に生えいでさせ、また園の中央には、命の木と善悪の知識の木を生

えいでさせられた。10 エデンから一つの川が流れ出ていた。園を潤し、そこで分かれて、四つの川となっていた。11 第一の川の名はピシオンで、金を産出するハビラ地方全域を

אלהים	בְּעֵדֶן	מִקְדָּם	וַיִּשֶׁם	שָׁם
ムーヒロエ 神 複男	ンガ を園 単男	ムデケミ に方の東 単男・前	ムセーヤアヴ たい置てしそ 単男3未バ・倒	ムヤシ にこそ 副
את	הָאָדָם	אֲשֶׁר	יָצָר	וַיַּצְמַח
トゥエ を 前	ムダアハ 人 単男・冠	ルエシア のろこと 関	ルアツヤ たっ造形が彼 単男3完バ	はマツヤアヴ たせさえ生芽てしそ 単男3未ヒ・倒
יהוה	אלהים	מִן	הָאָדָם	כָּל
イナドア は主 固	ムーヒロエ 神 複男	ンミ らか 前	ムダアハ 土 単女・冠	るコ のてべす 連単男
לְמַרְאָה	וְטוֹב	לְמַאֲכָל	וַעֲיָן	הַחַיִּים
一エルマレ にのる見 単男・前	グトエヴ い善てしそ 単男形・接	るはアマレ にのるべ食 単男・前	ツエエヴ を木てしそ 連単男・倒	ムーイはハ の命 複男・冠
בְּתוֹךְ	הָיָן	וַעֲיָן	הַדַּעַת	טוֹב וְרָע
ふトベ に央中の 連単男・前	ンガハ のそ 単男・冠	ツエエヴ を木と 単男・接	トッアダハ のめたる知 不バ・冠	アラアヴ を悪と 単男・接
וַיִּנְהָר	יָצָא	מִעֵדֶן	לְהַשְׁקוֹת	אֶת
ルハナエヴ が川てしそ 単男・接	一エツヨ たいて出 単男分バ	ンデエメ らかンデエ 固・前	トッコユシハレ にめたす潤 不ヒ・前	ンガハ 園 単男・冠
וּמִשָּׁם	יִפְרֹד	וְהָיָה	לְאַרְבַּעַה	רְאשִׁים
ムヤシミウ らかこそてしそ 副・前・接	ドッレバイ るれか分 単男3未ニ	一ヤハエヴ るなに〜てしそ 単男3完バ・倒	一アバルアレ のつ四 男数・前	ムーシラ 源 複男
שָׁם	הָאָחֵד	פִּישוֹן	הַסָּבִב	אֶת
ムエシ は名 連単男	ドッはエハ のつ一 男数・冠	ンヨシビ ンヨシビ 固	一フ はれそ 単男3代	トッエ を 前

8. $\sqrt{\text{טע}} = \text{טע}$ 「植える, 植樹する」

$\sqrt{\text{עד}} = \text{עד}$ 「楽しみ, よく潤された所」の意。

$\sqrt{\text{וש}} = \text{וש}$

9. $\sqrt{\text{צמח}} = \text{צמח}$ 「知恵, 知識」, ⑥

$\sqrt{\text{דעת}} = \text{דעת}$ ⑥名詞で「知恵, 知識」, ⑥

不定詞で「知ること」

10. $\sqrt{\text{שקה}} = \text{שקה}$ 「飲む」

$\sqrt{\text{פרד}} = \text{פרד}$ 「分ける」

$\sqrt{\text{ראש}} = \text{ראש}$ 「頭」が原義。「源流」

11. $\sqrt{\text{פישון}} = \text{פישון}$ ②「ナイル川」, ⑥「ガンジス川」